

# Journals

No. 24

Monday, November 26, 2007

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 24

Le lundi 26 novembre 2007

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West), seconded by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), — That Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

At 12:00 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Legislative Committee on Bill C-2 without amendment;

And of the motion No. 2.

Motion No. 2 of Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 42.

The debate continued on motion No. 2.

In relation to the consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker revised the selection and grouping for debate of the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2 and 5.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest), appuyée par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), — Que le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

À 12 heures, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-2 a fait rapport sans amendement;

Et de la motion n<sup>o</sup> 2.

Motion n<sup>o</sup> 2 de M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 42.

Le débat se poursuit sur la motion n<sup>o</sup> 2.

Relativement à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président révisé la sélection et le groupement pour débat des motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1, 2 et 5.

Accordingly, Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved Motion No. 1, — That Bill C-2, in Clause 40, be amended by replacing line 6 on page 37 with the following:

“vision ordered under subsection”

Accordingly, Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved Motion No. 5, — That Bill C-2, in Clause 56, be amended by replacing line 6 on page 50 with the following:

“vision ordered under subsection”

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Legislative Committee on Bill C-2 without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 5).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Harris (Cariboo—Prince George) laid upon the Table, — Copy of documents concerning a statement by Mr. Wally Oppal, Attorney General of British Columbia (English text only). — Sessional Paper No. 8530-392-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 392-0002 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-392-18-01;

— Nos. 392-0003, 392-0010, 392-0023, 392-0029, 392-0034, 392-0041, 392-0056, 392-0073, 392-0077, 392-0079, 392-0080, 392-0082, 392-0094, 392-0103, 392-0108 and 392-0111 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-01;

— Nos. 392-0005, 392-0006, 392-0088 and 392-0091 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-392-20-01;

— No. 392-0008 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-392-12-02.

En conséquence, M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-2, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 38, de ce qui suit :

« graphes 753.01(5) ou (6) ou 753.1(3) ou »

En conséquence, M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-2, à l'article 56, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 50, de ce qui suit :

« graphes 753.01(5) ou (6) ou 753.1(3) ou »

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-2 a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 2 et 5).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Harris (Cariboo—Prince George) dépose sur le Bureau, — Copie de documents concernant une déclaration de M. Wally Oppal, procureur général de la Colombie-Britannique (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-392-6.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 392-0002 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n° 8545-392-18-01;

— n°s 392-0003, 392-0010, 392-0023, 392-0029, 392-0034, 392-0041, 392-0056, 392-0073, 392-0077, 392-0079, 392-0080, 392-0082, 392-0094, 392-0103, 392-0108 et 392-0111 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-392-19-01;

— n°s 392-0005, 392-0006, 392-0088 et 392-0091 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-392-20-01;

— n° 392-0008 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-392-12-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (A), 2007-2008 — Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 35a and 40a under HEALTH). — Sessional Paper No. 8510-392-05.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning Canadian heritage (No. 392-0156);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 392-0157 and 392-0158).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Legislative Committee on Bill C-2 without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 5).

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984.

Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Kenney (Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, was read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-25, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent de la santé, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008 — crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 35a et 40a sous la rubrique SANTÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-05.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet du patrimoine canadien (n<sup>o</sup> 392-0156);

— par M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>os</sup> 392-0157 et 392-0158).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-2 a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1, 2 et 5).

La motion n<sup>o</sup> 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts.

M<sup>me</sup> Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyée par M. Kenney (secrétaire d'État (Multiculturalisme et Identité canadienne)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le système de

And of the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Anders (Calgary West), — That this question be now put.

The debate continued.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 42.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

(Division No. 14 — Vote n° 14)

YEAS: 22, NAYS: 202

#### YEAS — POUR

Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Black
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Dewar	Godin	Julian
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mulcair	Nash	Priddy
Siksay	Stoffer — 22		

#### NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Bachand	Bains	Baird
Batters	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Benoit	Bezan	Bigras	Blais
Blaney	Bonin	Bonsant	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Coderre	Comuzzi	Crête	Cullen (Etobicoke North)
Cuzner	Davidson	Day	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhalla
Dion	Dosanjh	Duceppe	Dykstra
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Freeman
Gagnon	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guimond	Hanger
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jean	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki

justice pénale pour les adolescents, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 42.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maloney	Manning
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McGuinty
McGuire	Ménard (Hochelaga)	Menzies	Merrifield
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Ouellet	Pallister	Paquette	Paradis
Patry	Pearson	Petit	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Sgro	Shipley	Silva	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stanton
Steckle	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Tonks	Trost	Turner	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 202		

Accordingly, Motions Nos. 1 and 5 were also negated on the same division.

Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 1 et 5 sont aussi rejetées par le même vote.

M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 15 — Vote n<sup>o</sup> 15)

YEAS: 221, NAYS: 1

POUR : 221, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Atamanenko	Bachand	Bains
Baird	Batters	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Benoit	Bevington
Bezan	Bigras	Black	Blais
Blaney	Bonin	Bonsant	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Comuzzi	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	Davidson	Day

Del Mastro	Demers	Deschamps	Devolin
Dewar	Dhalla	Dion	Dosanjh
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Eyking	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Freeman	Gagnon	Galipeau
Gallant	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Guarnieri	Guimond	Hanger	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jean	Julian	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maloney	Manning
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Mayes
McGuinty	McGuire	Ménard (Hochelaga)	Menzies
Merrifield	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Ouellet	Pallister
Paquette	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Plamondon	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Sgro
Shiely	Silva	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Stanton	Steckle
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Tonks
Trost	Turner	Valley	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj	Yelich
Zed — 221			

## NAYS — CONTRE

Siksay — 1

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Statutes of the Northwest Territories for September 2007, pursuant to the Northwest Territories Act, R.S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-392-388-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour septembre 2007, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-392-388-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 8, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.